



ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ТВ-ПРОГРАММОЙ

Теологи, в том числе и немецкие, с настороженностью относятся к модернизации Библии. Однако теперь Священное Писание существует в новом, специальном переводе для поколения "Z". 21 января проект "BasisBibel" ("Базовая Библия") достиг своей финальной стадии. Гигантский труд стал доступен читателям.

Библия XXI века – так называют авторы проекта этот перевод текста Священного Писания. 40 переводчиков работали с текстами на иврите и греческом, и перед глазами у них был современный читатель: поколение "Z", выросшее с современными технологиями и в эпоху интернета. Общение в чатах и мессенджерах для них привычное дело, а вот интенсивное чтение и работа с текстом – скорее редкость. Поэтому авторы решили пересказать Библию доступным для интернет-пользователя языком.

Самым сложным моментом в подготовке "Базовой Библии" было найти её стиль: с короткими предложениями (не больше 16 слов) и понятными современному читателю выражениями. Существенное отличие нового издания от "классических" переводов – множество гиперссылок (сносок) в тексте. Поясняются как географические названия (например, Вифлеем), так и, например, значение даров мудрецов: золота, ладана и мирры. Сноска очень много: авторы проекта исходят из того, что читателю многие понятия вообще никогда не встречались. Учитывалось при подготовке и то, что книгу должно быть удобно читать с экрана смартфона.

Потребность адаптировать текст для современного пользователя интернета возникла ещё в начале 2000-х. В 2010 году был закончен и опубликован перевод Нового Завета. 200 тысяч экземпляров быстро нашли свою аудиторию. И вот теперь завершена работа над Старым Заветом. Команда, которая над ним работала, ещё раз пересмотрела первый этап работы и упростила текст ещё больше. В результате текст Нового Завета "Базовой Библии" был сокращён ещё на 15%. Однако компактное издание Библии для молодого поколения – это не краткий её пересказ. Оно содержит две тысячи страниц, а в более удобном для чтения формате – три тысячи.

"Базовая Библия" предназначена в первую очередь для детей и молодёжи, а также для семейного чтения. Она доступна в печатном виде по цене от 25 евро, а также в интернете как бесплатное приложение для смартфонов и планшетов.

* ДОМАШНЯЯ АПТЕКА *

Поливитамины, перекись водорода, спирт 96 %

- Корвалол · пустырник · валериана · мумиё · барсучий жир
- Сухие травы (боровая матка · алтей · чистотел · череда · березовые почки и др.)
- Кремы московской фабрики „Свобода“ (Детский · Янтарь · Геронтол · Вечер · Балет)

И другие лекарственные травы, настойки, таблетки, мази. Доставка со склада в магазин "Карусель" в течение 1-2 дней.

Справки, заказ: 0176-22 32 76 21



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

масло сливочное "Сваля", 200 г	2,49 €	1,99 €
сыр "Адыгейский", 400 г	3,59 €	2,99 €
суповой набор для ухи из норвеж. лосося, 800 г	2,39 €	1,99 €
каша гречневая со свиной, 400 г	2,59 €	1,99 €
рис "Тося", 1 кг	2,59 €	1,99 €
конфеты в коробках "Бокалы", 470 г	5,50 €	4,00 €

Мы всегда вам рады!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info



Pfotenhauerstr. 45 · 01307 Dresden
пн.-суб. с 9,00 до 19,00



ПОСТАВКИ КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ!

ИКРА фирмы "Lemberg":

- горбуша · кета
- осётр · щука
- треска · минтай



Rothenburger Str. 33
01099 Dresden

Трам. № 13, ост. „Görlitzer Str. (Nordbad)“

Mo.-Sa. 10.00-21.00

У НАС ЕСТЬ ВСЁ, ЧТО ВАМ НУЖНО!



MixMarkt Dresden · Amalie-Dietrich-Platz 6 · 01169 Dresden



пн.-сб. 9.00 - 19.00

ПОНЕДЕЛЬНИК, 1.02.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	12.30, 19.05 Вести. Местное время 12.55 Т/с Морозова 15.15 А. Малахов. Прямой эфир 19.20 Т/с Склифосовский 21.15 Вечер с В. Соловьевым 23.45 Вести-Санкт-Петербург 00.00 Энигма. Кэмерон Карпентер	14.10 Город новостей 15.55 90-е. Сердце Ельцина 17.05 Х/ф Адвокат Ардашев. Маскарад со смертью	18.00 Наука против 18.45 Новости. Израиль 19.00 Newstalk live 20.00 Шендерович в своем репертуаре	19.20 Блеф 21.20 Мيو, мой Мيو 23.05 Гардемарины 3 01.15 Меченосец	
04.00, 07.00, 08.00, 09.00, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 17.45, 19.00, 19.30, 21.30, 22.10	07.25 Доброе утро 10.00, 13.00, 03.00 Новости Жить здорово! Модный приговор 23.05 Время покажет Давай поженемся! 01.25 Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.05, 03.05 Т/с Ланцет Вечерний Ургант Борис Ельцин. Отступить нельзя	TVCI 05.00 Настроение 06.40 Д/ф Вера Глаголева. Ушедшая в небеса 07.20, 14.25, 23.40 Т/с Обручальное кольцо 4 08.55, 10.50, 01.50 Х/ф Сорок розовых кустов 10.30, 13.50, 16.40, 21.30, 23.10 События 12.20, 18.40 Мой герой. Наталья Громушкина 12.55 Д/ф Николай Цискаридзе. Я не такой, как все	19.20 Осторожно, мошенники! Зверский бизнес Т/с Нервный брак 2 Украина. Прощальная гастроль. Спецрепортаж 22.25 Знак качества 01.10 Д/ф Галина Польских. Под маской счастья	21.00 Ненастье 22.00 Сквозной эфир. 30 минут о главном. Live 22.30 В мире прошлого 23.30 Психология власти 01.00, 06.30 Дежурный по Нью-Йорку 04.00 Newstalk 06.00 Сквозной эфир. 30 минут о главном	НТВ-МИР 04.00 Утро. Самое лучшее 06.00, 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 21.55 Сегодня 06.25, 08.25 Т/с Профиль убийцы 11.25, 14.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие 12.00 Место встречи 15.05, 00.50 ДНК 16.05 Т/с Гончие-6 17.45 Т/с Морские дьяволы. Особое задание 19.50 Т/с Глаза в глаза 22.10 Т/с Патруль 00.00 Основано на реальных событиях 01.50 Т/с Псевдоним "Албанец" 03.20 Бывает же такое!	
РТР	РТР-ПЛАНЕТА		RTVI RTVI	КИНО	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	
04.00, 08.00, 09.00, 09.30, 10.40	Утро России О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 02.30 Судьба человека 16.40 60 Минут		07.00, 08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 14.00, 15.00, 16.00	13.00 Специальный гость М/ф Израиль за неделю Это не Фрейд 05.00 Стрелец - молодец Спойлер 01.30 Прогулки по Израилу 14.00 Редакция 00.00 Дилетант 17.00, 02.00, 03.00 Т/с Парфюмерша - 3	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10, 16.55	Завтра была война Рэмбо 3 Воспоминания о будущем Жандарм на прогулке Выйти замуж за капитана Перегон Помни

ВТОРНИК, 2.02.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	12.55 Т/с Морозова 15.15 А. Малахов. Прямой эфир 19.20 Т/с Склифосовский 21.15 Вечер с В. Соловьевым 23.45 Вести-Санкт-Петербург 00.00 Д/ф Человек с бульвара Капуцинов. Билли, заряжай! 00.40 Новости культуры 01.00 Т/с Тайны следствия	14.10 Город новостей 15.55 90-е. Королевы красоты 19.20 10 самых... Многолетние звездные папаши 22.00 Осторожно, мошенники! Вакансия с подвохом 22.25 Д/ф Ян Арлазоров. Всё из-за женщин 01.10 Дикие деньги. Баба Шура 01.50 Д/ф Как утонул командер Крэбб 02.30 Знак качества	15.00 Психология власти 15.30 Небоскрёбы 16.00, 17.00, 02.00, 03.00 Т/с Последняя электричка 18.00, 00.00 Нам надо поговорить 19.00 Newstalk live 20.00 Big Money 21.00 Ненастье 22.00 Сквозной эфир. 30 минут о главном. Live 23.30 Спойлер 01.00, 06.30 Дежурный по Нью-Йорку 04.00 Newstalk 06.00 Сквозной эфир. 30 минут о главном	16.55 Рекрут 19.20 Фанфан-Тюльпан 21.20 Городской охотник 23.05 Сказ про Федота-стрельца Зорро 01.15
04.00, 07.00, 08.00, 09.00, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 17.45, 19.00, 19.30, 21.30, 22.10	07.25 Доброе утро 10.00, 13.00, 03.00 Новости Жить здорово! Модный приговор 23.05 Время покажет Давай поженемся! 01.25 Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.05, 03.05 Т/с Ланцет Вечерний Ургант Цена Освобождения	TVCI 05.00 Настроение 06.40 Доктор И... 07.25, 14.25, 23.40 Т/с Обручальное кольцо 4 08.55, 17.05 Х/ф Адвокат Ардашев. Маскарад со смертью 10.30, 13.50, 16.40, 21.30, 23.10 События 10.50, 19.50, 03.25 Т/с Нервный брак 2 12.20, 18.40 Мой герой. Антон Хабаров 13.00 Д/ф Юрий Григорович. Великий деспот	07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	16.55, 19.20, 21.20, 23.05, 01.15
РТР	РТР-ПЛАНЕТА		RTVI RTVI	КИНО	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО
04.00, 08.00, 09.00, 09.30, 10.40, 12.30	Утро России О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 02.30 Судьба человека 16.40 60 Минут 19.05 Вести. Местное время		07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	16.55, 19.20, 21.20, 23.05, 01.15
			07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	16.55, 19.20, 21.20, 23.05, 01.15
			07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	16.55, 19.20, 21.20, 23.05, 01.15

СРЕДА, 3.02.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	12.55 Т/с Морозова 15.15 А. Малахов. Прямой эфир 19.20 Т/с Склифосовский 21.15 Вечер с В. Соловьевым 23.45 Вести-Санкт-Петербург 00.00 Больше, чем любовь 00.40 Новости культуры 01.00 Т/с Тайны следствия	17.05 Х/ф Адвокат Ардашев. Убийство на водах 19.20 Осторожно, мошенники! Вакансия с подвохом 22.00 Линия защиты 22.25 Д/ф Мелания Трамп. Красавица и Чудовище 01.10 Д/ф Вера Глаголева. Ушедшая в небеса 01.50 Д/ф Убийство, оплаченное нефтью 02.30 Д/ф Ян Арлазоров. Всё из-за женщин	16.00, 17.00, 02.00, 03.00 Т/с Последняя электричка 18.00, 18.45, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00 05.00 Это не Фрейд Ненастье Сквозной эфир. 30 минут о главном. Live 00.00 Редакция 01.00, 06.30 Дежурный по Нью-Йорку 04.00 Newstalk 06.00 Сквозной эфир. 30 минут о главном	21.20 Бархатные ручки 23.05 Бумер 01.15
04.00, 07.00, 08.00, 09.00, 10.15, 13.15, 14.00, 16.00, 17.45, 19.00, 19.30, 21.30, 22.10	07.25 Доброе утро 10.00, 13.00, 03.00 Новости Жить здорово! Модный приговор 23.05 Время покажет Давай поженемся! 01.25 Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.05, 03.05 Т/с Ланцет Вечерний Ургант Блокада. Дети	TVCI 05.00 Настроение 06.40 Доктор И... 07.25, 14.25, 23.40 Т/с Обручальное кольцо 4 08.55, 17.05 Х/ф Адвокат Ардашев. Маскарад со смертью 10.30, 13.50, 16.40, 21.30, 23.10 События 10.50, 19.50, 03.25 Т/с Нервный брак 2 12.20, 18.40 Мой герой. Нина Шацкая 12.55 Д/ф Годунов и Барышников. Победителей не судят 14.10 Город новостей 15.55 90-е. Секс без перерыва	07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	21.20, 23.05, 01.15
РТР	РТР-ПЛАНЕТА		RTVI RTVI	КИНО	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО
04.00, 08.00, 09.00, 09.30, 10.40, 12.30	Утро России О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 02.30 Судьба человека 16.40 60 Минут 19.05 Вести. Местное время		07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	21.20, 23.05, 01.15
			07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	21.20, 23.05, 01.15
			07.00, 07.55, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30, 13.00, 14.00	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10	21.20, 23.05, 01.15

ЧЕТВЕРГ, 4.02.

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.40, 12.30, 12.55, 15.15, 19.20, 21.15, 23.45, 00.00, 00.40, 01.00	16.40 60 Минут 19.05 Вести. Местное время Т/с Морозова А. Малахов. Прямой эфир Т/с Склифосовский Вечер с В. Соловьевым Вести-Санкт-Петербург Абсолютный слух Новости культуры Т/с Тайны следствия	13.05, 14.10, 15.55, 19.20, 22.00, 22.25, 01.50, 02.30	01.10 Д/ф Последняя обида Евгения Леонова Город новостей 90-е. Папы Карло шоу-бизнеса Линия защиты 10 самых... Звёздные метаморфозы Д/ф Актёрские драмы. Вне игры Д/ф Цена президентского имени Д/ф Валентина Толкунова. Соломенная вдова	15.00, 15.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00, 01.00, 04.00, 06.00	Спойлер Психология власти 17.00, 02.00, 03.00 Т/с Последняя электричка 00.00 Специальный гость Newstalk live 05.00 Редакция Ненастье Сквозной эфир. 30 минут о главном. Live 06.30 Дежурный по Нью-Йорку Newstalk Сквозной эфир. 30 минут о главном	19.20, 21.20, 23.05, 01.15	Угрошение строптивного Жандарм в Нью-Йорке Право на убийство Шанхайские рыцари
RTV1 RTVI	07.00, 08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 14.30	12.30 Легенда М/ф Профессия - шеф 22.30 В мире прошлого Час Speak 23.30 Наука против Русские норм! 01.30 Прогулки по Израилу Редакция. Спецвыпуск	Кино НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10, 16.55	Визит к Минотавру 3 с. Бумер Семьянин Молодой мастер Бархатные ручки Бумер 2 Счастливы Лазарь	НТВ-МИР	04.00, 06.00, 06.25, 11.25, 12.00, 15.05, 16.05, 17.45, 19.50, 22.10, 00.00, 00.50, 02.15, 03.45	Утро. Самое лучшее 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 21.55 Сегодня 08.25 Т/с Профиль убийцы-2 14.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие Место встречи 01.20 ДНК Т/с Гончие-6 Т/с Морские дьяволы. Особое задание Т/с Глаза в глаза Т/с Патруль Основано на реальных событиях ЧП. Расследование Т/с Псевдоним "Албанец" Дикий мир
РТР ПЛАНЕТА	04.00, 08.00, 09.00, 09.30	Утро России О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 02.30 Судьба человека	РТР ПЛАНЕТА	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10, 16.55	Визит к Минотавру 4 с. Право на убийство Счастливы Лазарь Угрошение строптивного Жандарм в Нью-Йорке	НТВ-МИР	04.00, 06.00, 06.25, 11.25, 12.00, 15.05, 16.00, 17.45, 21.50, 23.45, 01.35, 02.25	Утро. Самое лучшее 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 21.55 Сегодня 08.25 Т/с Профиль убийцы-2 14.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие Место встречи ДНК Жди меня Т/с Морские дьяволы. Особое задание Т/с Патруль Своя правда Мы и наука. Наука и мы Т/с Псевдоним "Албанец", Псевдоним "Албанец" - 2

Редакция газеты «Meine Zeitung» готовит к печати 5-й выпуск справочника-навигатора «ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ» на 2022-2024 гг. Для размещения в нём информации о вашей фирме и о предлагаемых вами услугах пишите по адресу: club-spb@web.de

ПЯТНИЦА, 5.02.

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	09.00, 09.30, 10.40, 12.30, 12.55, 15.15, 19.20, 21.25, 23.00, 00.00, 01.25	12.00, 15.00, 18.00 Вести 02.55 Судьба человека 16.40 60 Минут 19.05 Вести. Местное время Близкие люди А. Малахов. Прямой эфир Юморина Х/ф Переверни страницу Линия жизни. Андрей Житинкин 00.00 Х/ф Дамское танго 01.25 Х/ф Любовь на два полюса	13.00, 14.05, 15.50, 17.00, 18.50, 20.30, 21.30, 23.05, 01.15, 01.55, 02.35	савица и Чудовище Д/ф Александр Иванов. Горькая жизнь переселенника Город новостей 90-е. Короли шансона Х/ф Красавица и воры Х/ф Игрушка В центре событий Приют комедиантов Д/ф Григорий Горин. Формула смеха Д/ф Георгий Бурков. Гамлет советского кино Прощание. Япончик Хроники московского быта. Одинокая старость звезд	12.30, 13.00, 15.00, 16.00, 18.00, 19.00, 19.30, 20.00, 21.00, 22.00, 01.30, 04.00, 06.00, 06.30	Редакция. Спецвыпуск Специальный гость 00.00 Редакция 17.00, 02.00, 03.00 Т/с Последняя электричка Стрелец - молодец 01.00 Прогулки по Израилу Спойлер Новые итоги. Live Ненастье Сквозной эфир. 30 минут о главном. Live Легенда Новые итоги Сквозной эфир. 30 минут о главном Дежурный по Нью-Йорку	14.10, 16.55, 19.20, 23.05, 01.15	Шанхайские рыцари Петля времени Александр Полицейская история Полицейская история 2
RTV1 RTVI	07.00, 08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00	14.00, 05.00 Час Speak М/ф Профессия - шеф 22.30 В мире прошлого Это не Фрейд 23.30 Разговор с Лабковским	Кино НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25	Визит к Минотавру 4 с. Право на убийство Счастливы Лазарь Угрошение строптивного Жандарм в Нью-Йорке	НТВ-МИР	04.00, 06.00, 06.25, 11.25, 12.00, 15.05, 16.00, 17.45, 21.50, 23.45, 01.35, 02.25	Утро. Самое лучшее 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 21.55 Сегодня 08.25 Т/с Профиль убийцы-2 14.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие Место встречи ДНК Жди меня Т/с Морские дьяволы. Особое задание Т/с Патруль Своя правда Мы и наука. Наука и мы Т/с Псевдоним "Албанец", Псевдоним "Албанец" - 2
РТР ПЛАНЕТА	04.00, 08.00	Утро России О самом главном	РТР ПЛАНЕТА	04.00, 05.50, 08.00, 10.25, 12.25, 14.10, 16.55	Визит к Минотавру 4 с. Право на убийство Счастливы Лазарь Угрошение строптивного Жандарм в Нью-Йорке	НТВ-МИР	04.00, 06.00, 06.25, 11.25, 12.00, 15.05, 16.00, 17.45, 21.50, 23.45, 01.35, 02.25	Утро. Самое лучшее 08.00, 11.00, 14.00, 17.00, 21.55 Сегодня 08.25 Т/с Профиль убийцы-2 14.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие Место встречи ДНК Жди меня Т/с Морские дьяволы. Особое задание Т/с Патруль Своя правда Мы и наука. Наука и мы Т/с Псевдоним "Албанец", Псевдоним "Албанец" - 2

Новое в «Карусели»!
ОВОЩНЫЕ ЗАКУСКИ от фирмы «Пиканта».
Натуральные продукты без добавок и консервантов.
ИКРА из кабачков, баклажанов;
ФАСОЛЬ печёная, по-домашнему, в аджике, с грибами;
БАКЛАЖАНЫ печёные, обжаренные, с овощами, в аджике, по-домашнему и многое другое.
520 грамм _____ от **2,10 €**
"KARUSSELL" (Пн.-суб. 10.00 - 21.00)
Rothenburger Str. 33, 01099 Dresden.
Трамвай № 13, ост. "Görlitzer Str. (Nordbad)"

ОТБОРНЫЕ ГРУЗИНСКИЕ ВИНА И ЧАЧА
всегда в продаже в магазине
"KARUSSELL" (Пн.-суб. 10.00 - 21.00)
Rothenburger Str. 33, 01099 Dresden.
Трамвай № 13, ост. "Görlitzer Str. (Nordbad)"

МЫ РАБОТАЕМ до 21:00!
ЗАМОРОЖЕННЫЕ ЯГОДЫ:
• малина • черника • клюква
• облепиха • брусника
• чёрная и красная смородина



KARUSSELL
Russische Spezialitäten & mehr
Mo.-Sa. 10.00-21.00
Rothenburger Str. 33 | 01099 Dresden
Трам. № 13, ост. „Görlitzer Str. (Nordbad)“

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения.
0351-4467718, 0179-9838243.
Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**
Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**

